

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2019, №1, Том 7 / 2019, No 1, Vol 7 <https://mir-nauki.com/issue-1-2019.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/32PDMN119.pdf>

Статья поступила в редакцию 30.01.2019; опубликована 21.03.2019

Ссылка для цитирования этой статьи:

Тимкина Ю.Ю. Оценка иноязычной коммуникативной компетенции в квазипрофессиональной ситуации // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №1, <https://mir-nauki.com/PDF/32PDMN119.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Timkina Yu. Yu. (2019). Assessment of foreign language communicative competence in a quasi-professional situation. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 1(7). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/32PDMN119.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.09

Тимкина Юлия Юрьевна

ФГБОУ ВО «Пермский государственный аграрно-технологический университет имени академика Д.Н. Прянишникова», Пермь, Россия
Доцент кафедры «Иностранных языков»
Кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: timkinaj@mail.ru
ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-5005-0071>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=646080

Оценка иноязычной коммуникативной компетенции в квазипрофессиональной ситуации

Аннотация. Статья посвящена проблеме диагностики и оценки иноязычной коммуникативной компетенции студентов вуза. Отмечается, что сложность оценки связана с интегративной сущностью компетенции, обеспечивающей межкультурное межличностное и профессиональное взаимодействие. Развитие компетенции осуществляется в квазипрофессиональной деятельности, которая позволяет моделировать будущую профессиональную деятельность студентов на иностранном языке. Организация квазипрофессиональной деятельности происходит путем проектирования учебных ситуаций, приближенных к выполнению будущих трудовых функций во время аудиторной работы, в то время как подготовка к данному виду образовательной деятельности осуществляется в вариативной индивидуальной самостоятельной работе обучающихся. Вариативная самостоятельная работа направлена на создание условий выбора привлекательного образовательного варианта иноязычного образования, отвечающего запросам студентов, их когнитивно-коммуникативным особенностям. В статье приводится анализ диагностического инструментария иноязычной коммуникативной компетенции, принятого в методике обучения иностранным языкам. Определено, что для контроля и оценки компетенции при выполнении деятельности оптимальным инструментом выступает диагностическая карта. Диагностические карты, составленные на основе показателей субкомпетенций, позволяют определить качество показателя, соотнести с достигнутым уровнем. Общий уровень компетенции предлагается рассчитывать по формуле сформированности компетенции, предложенной исследователями компетентностного подхода. В рамках экспериментальной проверки на основе Общевропейской шкалы уровней владения иностранным языком были выделены ключевые показатели субкомпетенций, поддающиеся наблюдения и оценке. Методом экспертной оценки

по разработанной карте были установлены входящий и исходящий уровень компетенции студентов на первом курсе обучения. Было проведено сравнение результатов, полученных по диагностическим картам, и результатов тестирования, которое не показало значительных расхождений. В ходе исследования установлено, что диагностические карты развития иноязычной коммуникативной компетенции являются эффективным средством контроля и оценки актуализированной компетенции в деятельности.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция; высшая школа; квазипрофессиональная ситуация; вариативность; диагностика уровня компетенции; показатели; диагностическая карта

Введение

Иноязычная подготовка в высшей школе направлена на формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, позволяющем использовать иностранный язык в качестве инструмента решения задач профессиональной деятельности. Таким образом, обучение иностранному языку в высшей школе имеет профессионально-ориентированный характер и ориентировано на создание условий развития и формирования компетенции. Иноязычная коммуникативная компетенция студентов неязыковых направлений подготовки является интегративным качеством и проявляется как способность и готовность личности к участию в профессиональном межкультурном общении [1]. Как отмечают многие исследователи, компетенция, являясь «способностью и готовностью» к осуществлению какой-либо деятельности формируется непосредственно в выполнении действий, принятии решений, совершении поступков [1]. Создание условий для активизации профессионально-ориентированной иноязычной речевой деятельности во время аудиторной работы реализуется за счет вовлечения обучающихся в решение квазипрофессиональных задач на иностранном языке [2]. Реализуя данный подход к формированию иноязычной коммуникативной компетенции, целесообразно осуществлять контроль и оценку образовательных достижений студентов непосредственно в процессе решения квазипрофессиональных задач. Целью статьи являются определение критериев оценки иноязычной коммуникативной компетенции в процессе осуществления квазипрофессиональной деятельности, выделение уровней сформированности компетенции.

Методы

На современном этапе развития методики преподавания иностранных языков исследовано и разработано понимание «иноязычной коммуникативной компетенции» как интегративного качества личности, включающего кроме знаний и умений речевой деятельности еще способы их проявлений в деятельности [3]. Структура иноязычной коммуникативной компетенции до сих пор является предметом изучения исследователей.

В научно-методической литературе ставятся вопросы о содержании компетенции, в частности, рассматриваются субкомпетенции, развитие которых, необходимо для осуществления полноценного межличностного и профессионального взаимодействия. Среди таких субкомпетенций:

- лингвистическая компетенция, обеспечивающая владение языковыми единицами и правилами построения речевого высказывания;
- прагматическая компетенция, позволяющая понимать и строить свою речь в соответствии с определенным контекстом ситуации общения;

- стратегическая компетенция, активизирующая способность компенсировать недостающие речевые и социокультурные знания и умения;
- социокультурная компетенция, позволяющая ориентироваться в межкультурном взаимодействии;
- дискурсивная компетенция, способствующая использованию различных стратегий общения для понимания и построения высказывания.

Данное наполнение иноязычной коммуникативной компетенции студентов вуза реализует заявленные цели и обеспечивает будущих специалистов способностью понимать и продуцировать иноязычные высказывания, соответствующие ситуации общения. Кроме того, отметим, что на всех уровнях высшего образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) структура компетенции обеспечит овладение и применение иностранного языка в необходимых областях межкультурного профессионального взаимодействия (профессиональное, научно-исследовательское общение).

Реализуя компетентностный и личностно-деятельностный подходы, принятые в образовательной практике, образовательный процесс проектируется путем создания условий для актуализации и развития компетенций, при этом, практическими задачами могут являться как одновременное и взаимосвязанное формирование всех субкомпетенций, так и нелинейное формирование компонентов иноязычной компетенции [4]. Под созданием условий, в первую очередь, понимается организация учебной деятельности, при выполнении которой актуализируется ранее приобретенный опыт иноязычной речевой деятельности и происходит присвоение новых способностей [5]. В русле овладения иностранным языком в вузе исследователи обосновывают необходимость проектирования профессионально-ориентированной иноязычной деятельности, определяемую как квазипрофессиональная деятельность.

Квазипрофессиональная иноязычная деятельность, учебная по сути, моделируемая по образцу будущей профессиональной деятельности обучающихся, включает речевые ситуации, возникающие при выполнении трудовых функций [6]. При разработке квазипрофессиональных ситуаций ориентиром должны являться трудовые стандарты, где даются характеристики выполняемых задач и ожидаемые результаты. Важным дидактическим условием при организации квазипрофессиональной деятельности является наличие определенной задачи, требующей разрешения, что призвано активизировать когнитивные процессы обучающихся, взаимосвязь с которыми обеспечивает присвоение новых знаний и умений, осознанность овладения иностранным языком. Подготовка к решению задач в большей степени может осуществляться в вариативной самостоятельной работе студентов, когда студенты на основе личностных и профессиональных потребностей, уровня иноязычной подготовки, когнитивно-коммуникативных особенностей используют свободу выбора образовательного варианта, которые могут варьироваться по содержанию, формам, технологиям и средствам иноязычной деятельности [7].

Необходимость осуществления контроля развития субкомпетенций иноязычной коммуникативной компетенции при решении квазипрофессиональных задач с целью корректировки образовательного процесса и оценки достижений обучающихся предполагает поиск механизмов контроля проявления субкомпетенций непосредственно в процессе деятельности. На сегодняшний день разработаны и научно обоснованы разнообразные измерительные методики иноязычной коммуникативной компетенции [8; 9]. Широко применяемыми в образовательной практике являются тестирование, основанное на «операционализации измерительного процесса» [10], письменные контрольные работы, диктанты, сочинения, опросы, наблюдения, проекты, презентация «языкового портфолио» [3;

11]. Полученные результаты контроля соотносятся с данными абсолютной или относительной количественной шкалы, либо порядковой оценочной шкалы, что позволяет определить уровень усвоения учебного материала обучающимся [12; 13]. При работе над проектами, участии в ролевых играх и других интерактивных формах используются диагностические карты, в которых отражаются критерии оценки, шкала оценивания [3]. При групповой работе актуальными инструментами являются опросники, нацеленные на рефлексию участников, само и взаимооценку образовательных результатов обучающихся [2; 14].

Анализ психолого-педагогической литературы по проблемам применения диагностических карт показал, что методом экспертной оценки возможно определить уровень развития субкомпетенции иноязычной коммуникативной компетенции по определенным критериям; соотнести качество проявления признака взаимодействия со степенью сформированности, такими как: не сформировано (0 баллов), сформировано на достаточном минимальном уровне (1 балл), сформировано, но имеются некоторые пробелы (2 балла); сформированы на достаточном уровне (3 балла).

Общая оценка уровня компетенции может проводиться по формуле, предлагаемой А. Даниловым, Е. Гитман, И. Столбовой [14] и наполненной содержанием иноязычной подготовки, где K – иноязычная коммуникативная компетенция, L – число сформированных показателей, a_i – коэффициент заданного уровня (1 – высокий, 0,75 – достаточный, 0,5 – низкий), CK – субкомпетенция, i – модуль:

$$K = \frac{1}{L} \sum_{i=1}^L a_i CK_i$$

Полученные баллы соотносятся с уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции: 1–60 – низкий уровень, 61–90 – средний, 91–100 высокий.

Результаты

С целью проведения диагностики развития иноязычной коммуникативной компетенции при решении квазипрофессиональных задач во время аудиторной работы и подготовительной работы в вариативной самостоятельной работе на основе общеевропейской шкалы уровня владения иностранным языком, были определены показатели субкомпетенции, поддающиеся наблюдению и оценке (таблица).

Таблица

Структура иноязычной коммуникативной компетенции студентов вуза

Субкомпетенции иноязычной коммуникативной компетенции	Показатели субкомпетенций иноязычной коммуникативной компетенции
Лингвистическая компетенция	1) Владение профессиональным тезаурусом. 2) Лексическое разнообразие. 3) Отсутствие интерференции. 4) Продуцирование речи. 5) Грамматическая корректность (орфография, синтаксис).
Прагматическая компетенция	1) Построение связного текста. 2) Достижение коммуникативной функции. 3) Соответствующий регистр общения. 4) Наличие различных коммуникативных типов предложений. 5) Наличие языковых средств, соответствующих ситуации.

Субкомпетенции иноязычной коммуникативной компетенции	Показатели субкомпетенций иноязычной коммуникативной компетенции
Стратегическая компетенция	1) Использование невербальных средств (мимика, жесты). 2) Использование вербальных средств (синонимы, антонимы, перифраз, дефиниция для объяснения понятия). 3) Понимание (догадка) высказываний (языковых единиц) в контексте (языковая, контекстуальная). 4) Игнорирование лексических и смысловых трудностей, не влияющих на понимание основного содержания. 5) Соответствующие ситуации стратегии общения.
Социокультурная компетенция	1) Использование языковых средств, отражающих нормы речевого и неречевого поведения страны изучаемого языка. 2) Осознанное использование в речи реалий, фактов зарубежных стран. 3) Наличие культурологической и страноведческой информации. 4) Сравнение фактов, реалий родной культуры и культуры другой страны, на основе понимания особенностей развития государств. 5) Отсутствие стереотипов, предубеждений, нетерпимости к чуждому, другому.
Дискурсивная компетенция	1) Корректность текста (уместность) речевой ситуации. 2) Соответствующий жанр. 3) Наличие лингвистических средств, соответствующих типу высказывания. 4) Наличие приемов структурирования речи. 5) Наличие определенной тактики общения.

Составлена автором

Диагностические карты, включающие данные показатели, заполнялись преподавателем непосредственно в процессе решения студентами квазипрофессиональных задач или в конце аудиторного занятия на этапе рефлексии обучающихся их образовательной деятельности. Подсчет баллов осуществлялся в зависимости от конкретной практической задачи аудиторного занятия, в конце освоения модуля организовывались ситуации, при которых обучающиеся могли проявить показатели всех субкомпетенций.

В ходе экспериментальной работы в ФГБОУ ВО «Пермский государственный аграрно-технологический университет имени академика Д.Н. Прянишникова» диагностика при помощи диагностических карт при решении квазипрофессиональных задач позволила определить входящий уровень первокурсников бакалавриата и исходящий уровень первого года обучения. Графическое изображение динамики развития иноязычной компетенции показывает наличие значительных изменений в уровнях овладения иностранным языком (рисунок).

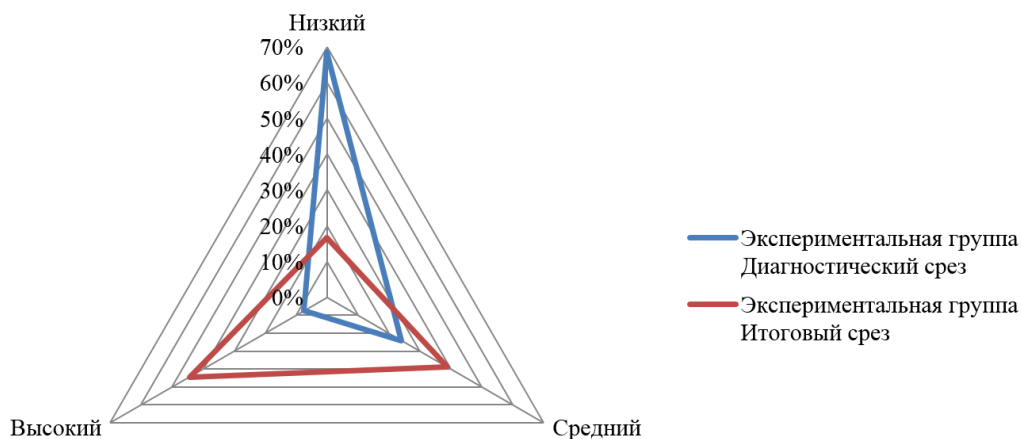


Рисунок. Динамика формирования иноязычной коммуникативной компетенции в экспериментальных группах на уровне бакалавриата (составлено автором)

Практика применения диагностических карт подтверждает эффективность их применения в квазипрофессиональных ситуациях общения. Сравнение полученных данных с результатами тестирования в разных видах речевой деятельности (чтение, письмо и другое) показало близкие по значению результаты, что говорит о валидности и надежности данного вида диагностического инструментария.

Обсуждение

Оценка уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в процессе квазипрофессиональной деятельности возможна при помощи диагностических карт, по выявленным показателям развития иноязычных субкомпетенций. Показатели развития качеств оцениваются методом экспертной оценки, общий уровень компетенции рассчитывается по математической формуле, учитывающей различные образовательные условия. Данный инструментарий оценки развития компетенции эффективен при осуществлении разнообразных вариативных индивидуальных образовательных маршрутов, выступает наглядным средством, способствующим рефлексии образовательной деятельности и самооценке результата, позволяет увидеть слабые и сильные стороны и корректировать направления лингвосамообразования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Леушина, И.В. Инновации в системе профессионально ориентированной иноязычной подготовки студентов технического вуза [Текст] / И.В. Леушина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Проблемы высшего образования. – 2015. – №1. – С. 55–58.
2. Цимерман, Е.А. Профессионально-ориентированное пособие по английскому языку с элементами предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) для студентов-менеджеров [Текст] / Е.А. Цимерман, Н.И. Алмазова // Вопросы методики преподавания в вузе. – 2017. – Т.6. – № 20. – С. 72–79.
3. Белозерцева, Н.В. Особенности осуществления контроля в процессе обучения студентов вузов иностранному языку и культуре в условиях компетентностного подхода [Текст] / Н.В. Белозерцева // В книге: Компетенции и образование: модели, методы, технологии. Москва: Центр научной мысли, 2015. – С. 7–40.
4. Леушин, И.О. Некоторые вопросы разработки и реализации образовательных программ в техническом вузе [Текст] / И.О. Леушин, И.В. Леушина // Высшее образование в России. – 2016. – №4. – С. 49–54.
5. Сангаджиева, Н.А. Подход к оценке коммуникативной компетенции в интерактивной игре [Текст] / Н.А. Сангаджиева // Инновационная наука. – 2015. – №8-1(8). – С. 142–147.
6. Емельянова, И.Н. Трудовые действия – ориентир разработки и реализации образовательных программ в области профессионального образования [Текст] / И.Н. Емельянова // Педагогическое образование в России. – 2015. – №11. – С. 19–24.

7. Тимкина Ю.Ю. Преимущества и недостатки вариативного иноязычного образования в вузе [Электронный ресурс] / Ю.Ю. Тимкина // Международный научно-исследовательский журнал. – 2017. – № 04 (58) Часть 3. – С. 61–63. – URL: <https://research-journal.org/pedagogy/preimushhestva-i-nedostatki-variativnogo-inoazychnogo-obrazovaniya-v-vuze/> – (дата обращения: 24.01.2019).
8. Безукладников, К.Э. Современные инструменты оценивания результатов лингвометодической подготовки будущего учителя иностранных языков [Электронный ресурс] / К.Э. Безукладников, М.А. Мосина // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – №1. – С. 12. – Режим доступа: <http://www.science-education.ru/pdf/2014/1/71.pdf> – (дата обращения: 10.12.18).
9. Хлыбова, М.А. Диагностика сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в неязыковом вузе [Текст] / М.А. Хлыбова // Информационные системы и коммуникативные технологии в современном образовательном процессе: сборник II международной практической конференции; под ред. Т.С. Волковой, Ю.Б. Шуваловой – Пермь: Пермская государственная сельскохозяйственная академия имени академика Д.Н. Прянишникова, 2014. – С. 115–118.
10. Гураль, С.К. Повышение уровня коммуникативной компетенции студентов через оценку результативности входного тестирования [Текст] / С.К. Гураль, Т.О. Подьянова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2018. – №1. – С. 103–118.
11. Дианина, Н.Н. О критериях оценки языковых, коммуникативных и профессиональных компетенций при обучении иностранному языку [Текст] / Н.Н. Дианина // Среднее профессиональное образование. – 2016. – №6. – С. 22–26.
12. Климова, И.И. Особенности формирования и оценки иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов экономического профиля [Текст] / И.И. Климова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – №9-2 (51). – С. 99–102.
13. Поленова, А.Ю. Квалиметрический инструментарий оценки уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции [Текст] / А.Ю. Поленова, Т.Б. Чернухина // Образование. Наука. Инновации: Южное измерение. – 2012. – №1 (21). – С. 80–86.
14. Данилов, А.Н. Оценка качества подготовки инженерных кадров к инновационной деятельности [Текст] / А.Н. Данилов, Е.К. Гитман, И.Д. Столбова // Стандарты и качество. – 2012. – №8. – С. 74–78.

Timkina Yuliya Yurevna

Perm state agro-technological university named after academician D.N. Pryanishnikov, Perm, Russia
E-mail: timkinaj@mail.ru

Assessment of foreign language communicative competence in a quasi-professional situation

Abstract. The article is devoted to the problem of diagnosis and assessment of foreign language communicative competence of university students. It is noted that the complexity of the assessment is associated with the integrative essence of competence, providing intercultural interpersonal and professional interaction. Development of competence is carried out in quasi-professional activity, which allows to model the future professional activity of students in a foreign language. The organization of quasi-professional activity takes place by designing educational situations, which are close to fulfilling future labor functions in a classroom work, while preparation for this type of educational activity is carried out in a variative individual students' self-study. Variative self-study organization is aimed at creating the conditions for choosing an attractive educational variant of foreign language education that meets the students' needs, their cognitive and communicative features. The article provides an analysis of diagnostic tools of foreign language communicative competence, adopted in the foreign languages teaching. It is determined that a diagnostic card is an optimal tool for the control and assessment of competence in quasi-professional activity. Diagnostic cards, compiled on the basis of sub competences features, allow to determine the quality of the indicator, correlate with the achieved level. The general level of competence is proposed to be calculated according to the formula of competence formation proposed by the researchers of the competence approach. Key indicators of sub competences, that can be observed and evaluated were identified on the basis of Common European Framework of Reference in the framework of experimental verification were amenable to monitoring and evaluation. Input and output levels of competence of first year students in Perm Agro-Technological University were established by the method of expert assessment. The results obtained from the diagnostic cards were compared with the test results, which showed no significant differences. The study found that diagnostic cards of the foreign language communicative competence development are an effective means of monitoring and evaluation of the updated competence in activities.

Keywords: foreign language communicative competence; high school; quasiprofessional situation; variability; competence level diagnostics; indicators; diagnostic card